

DELFIN SRL - Società Unipersonale

Società soggetta a direzione e coordinamento da parte della Delfin Holding S.r.l.

STRADA DELLA MERLA, 49/A
10036 SETTIMO T.SE (TO) ITALY

T + 39 011 800 55 00
F + 39 011 800 55 06

DELFIN@DELFINVACUUMS.IT

DELFINVACUUMS.COM

C.C.I.A.A. TO 829720
Tribunale TORINO 24/96
CAP. SOC. 210.000,00 I.V.
Sede Legale C.so Venezia, 63
10147 TORINO
C.F./P.IVA 06998930017

Classificazione apparecchiatura: Aspiratori industriali



ES.20-0011



*Manuale d'uso e manutenzione
Manuale originale ed ufficiale
Rev.20/07/2020*

Per la Vostra Sicurezza...

Leggere attentamente questo manuale d'uso e manutenzione ed i suoi allegati prima di utilizzare l'aspiratore, per assicurarne l'uso corretto ed evitare qualsiasi pericolo o danno fisico all'utilizzatore.

**AZIENDA CON SISTEMA
DI GESTIONE QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
= ISO 9001 =**



Questo manuale Vi fornisce tutte le informazioni necessarie per l'uso e la manutenzione del Vostro aspiratore. Il buon funzionamento e la sua durata dipenderanno dalla buona manutenzione e dall'attenzione nell'utilizzo.

Prima di lasciare lo stabilimento di produzione questo specifico modello è stato sottoposto ad un severo collaudo per garantire la massima affidabilità. Occorrerà comunque verificare che l'aspiratore durante il trasporto non abbia subito danni strutturali che potrebbero pregiudicare il suo funzionamento e la sicurezza.

Il presente manuale è da considerarsi parte integrante dell'aspiratore e deve accompagnare lo stesso fino alla sua demolizione. In caso di smarrimento o danneggiamento occorrerà richiedere alla **Delfin** una copia sostitutiva.

Le informazioni tecniche contenute in questo manuale sono di proprietà della **Delfin** e devono essere considerate di natura riservata.

La riproduzione anche parziale del progetto grafico, del testo e delle illustrazioni è vietata a norma di legge.

Alcuni particolari raffigurati nelle illustrazioni presenti su questo manuale potrebbero essere differenti da quelli del Vostro aspiratore, qualche componente potrebbe essere stato rimosso per garantire la chiarezza delle illustrazioni.

Questo manuale per una praticità di consultazione è suddiviso in sezioni, identificabili da una specifica intestazione.

Gli argomenti trattati in questo manuale sono quelli espressamente richiesti dalla **"Direttiva Macchine 2006/42/CE"** ed i dati tecnici riportati sono quelli forniti dal costruttore al momento della redazione. Si fa inoltre riferimento alla **Direttiva ATEX 2014/34/EU** qualora si tratti di macchine certificate ATEX.

Il presente manuale va conservato in luogo accessibile a tutto il personale preposto alla conduzione e alla manutenzione dell'aspiratore.

In caso di dubbi non interpretare, telefonare immediatamente al **Servizio Assistenza Tecnica**.

Per ogni controversia è competente il Foro Giudiziario di TORINO (Italia).

ASSISTENZA TECNICA

Per qualsiasi problema i nostri tecnici sono a Vostra completa disposizione

Tel. (+39) 011 800 55 00

Il manuale deve accompagnare l'aspiratore in caso di rivendita!



Sezione Informativa

| | | |
|------|--|-------|
| 1.1 | Identificazione delle parti principali | - 2 - |
| 1.2 | Accessori in dotazione | - 3 - |
| 1.3 | Dati identificativi del produttore | - 4 - |
| 1.4 | Targa di marcatura | - 4 - |
| 1.5 | Usi previsti..... | - 5 - |
| 1.6 | Condizioni ambientali consentite | - 5 - |
| 1.7 | Immagazzinamento | - 5 - |
| 1.8 | Rottamazione | - 5 - |
| 1.9 | Dati tecnici | - 6 - |
| 1.10 | Movimentazione..... | - 8 - |
| 1.11 | Garanzia | - 9 - |

Sezione Sicurezza

| | | |
|-----|--|--------|
| 2.1 | Informazioni sulla sicurezza..... | - 10 - |
| 2.2 | Prescrizioni di sicurezza..... | - 11 - |
| 2.3 | Targhette e simboli di sicurezza | - 15 - |
| 2.4 | Rischi residui..... | - 16 - |
| 2.5 | Direttive applicate | - 16 - |

Sezione Funzionamento

| | | |
|-----|--|--------|
| 3.1 | Installazione | - 17 - |
| 3.2 | Descrizione dei comandi..... | - 19 - |
| 3.3 | Ciclo di lavoro | - 20 - |
| 3.4 | Rimozione e svuotamento del contenitore estraibile | - 22 - |

Sezione Manutenzione

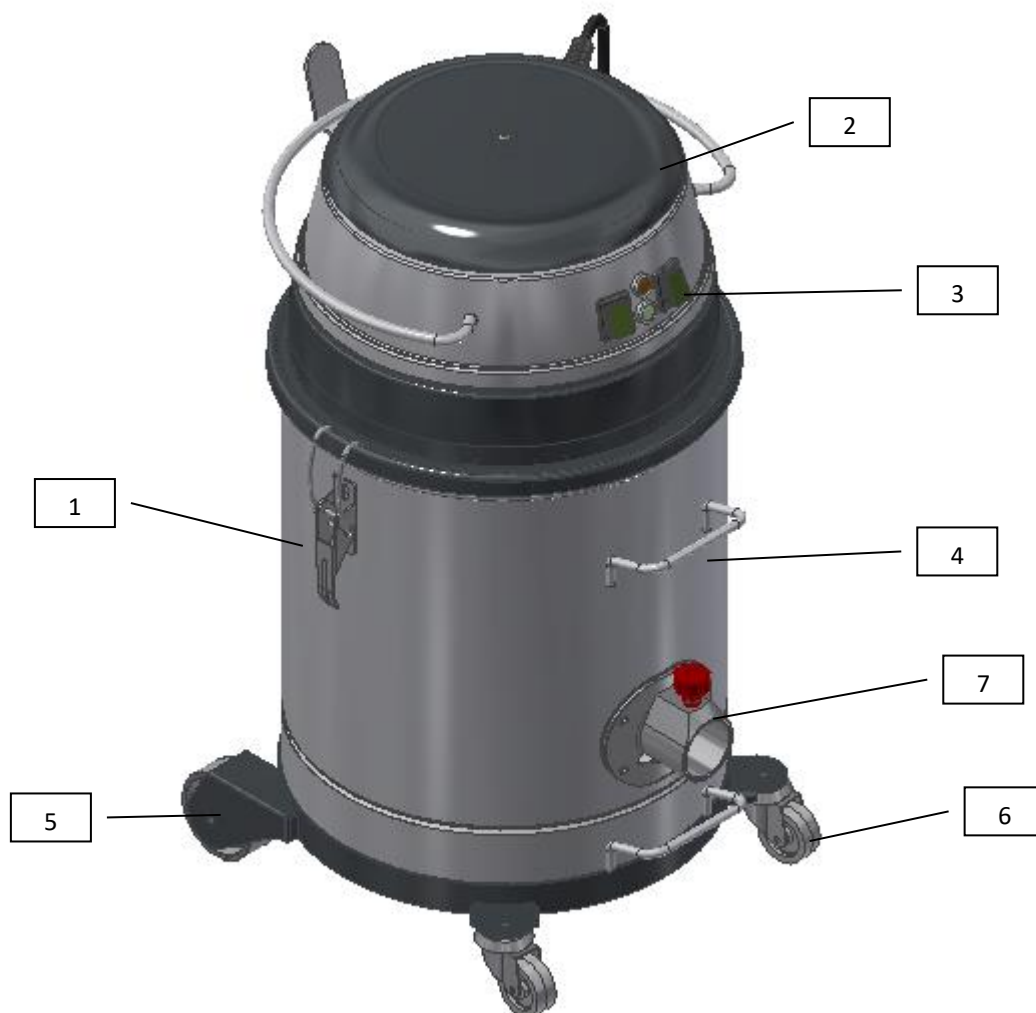
| | | |
|-----|----------------------------------|--------|
| 4.1 | Note informative | - 23 - |
| 4.2 | Norme di sicurezza generali..... | - 23 - |
| 4.3 | Operazioni di manutenzione | - 24 - |
| 4.4 | Sostituzione dei filtri | - 25 - |
| 4.5 | Se qualcosa non funziona | - 26 - |

Sezioni Parti di ricambio

| | | |
|-----|------------------------------------|--------|
| 5.1 | Parti di ricambio consigliate..... | - 28 - |
|-----|------------------------------------|--------|



1.1 Identificazione delle parti principali



- 1)Chiusura a gancio
- 2)Testata
- 3)Camera filtrante
- 4)Camera filtrane
- 5)Ruote fisse
- 6)Ruote pivotanti
- 7)Bocchettone innesto tubo aspirazione



1.2 Accessori in dotazione

*FI.0506.0000 - FILTRO CILINDRICO PTFE D360 H200
(solo parti di ricambio)*

*FI.0411.0000 - FILTRO ASSOLUTO H14 D250X95H
(solo parti di ricambio)*

*FI.0297.0000 - FILTRO A SACCO "M" 20L C/ADATT. BOCC.
(solo parti di ricambio)*

*Nota: questo filtro dovrà essere controllato ogni sei mesi.
Se presentasse segni di usura occorrerà sostituirlo richiedendolo alla DELFIN.*

*La DELFIN declina ogni responsabilità circa l'utilizzo di filtri NON ORIGINALI o utilizzati in
condizioni di usura.*



1.3 Dati identificativi del produttore

Delfin S.r.l.

Strada della Merla, 49/a
10036 Settimo Torinese (TO) Italy
Tel. +39 011-8005500
Fax +39 011-8005506
www.delfinvacuums.it
delfin@delfinvacuums.it

1.4 Targa di marcatura

In accordo con la **Direttiva Macchine 2006/42/CE** sugli aspiratori sono presenti le targhe di marcatura CE.

Per qualsiasi comunicazione con il costruttore o il rivenditore occorrerà citare sempre i dati riportati sulla targa di marcatura dell'aspiratore.

| | | |
|---|---|---|
|  | <small>I-10036 Settimo Torinese (TO) - ITALY Ph. +39 011 800 55 00 F. +39 011 800 55 06 delfin@delfinvacuums.it www.delfinvacuums.it</small> |  |
| MOD. <input type="text"/> | S/N <input type="text"/> | |
| DESC. <input type="text"/> | YEAR <input type="text"/> | |
| 50 Hz <input type="text"/> | FILTER <input type="text"/> | |
| 60 Hz <input type="text"/> | <input type="text"/> | |
| www.delfinvacuums.it | Made in Italy | |



1.5 Usi previsti

Questi specifici modelli di aspiratori sono stati progettati, costruiti e protetti per il solo uso di aspirazione di polveri e detriti solidi, mediante l'utilizzo di appositi filtri.

In caso di macchine ATEX, vengono utilizzati filtri antistatici secondo la direttiva ATEX 2014/34/EU.

Importante!

Utilizzare sempre filtri dedicati in funzione del tipo di polveri o detriti da aspirare.

Un uso diverso è considerato **IMPROPRIO**.

L'aspiratore è comunque destinato ad uso industriale professionale.

1.6 Condizioni ambientali consentite

Per garantire il corretto funzionamento l'aspiratore deve essere posizionato al riparo da agenti atmosferici (pioggia, grandine, neve, nebbia, polveri in sospensione, etc.) con una temperatura ambientale di esercizio compresa tra i 5 °C ed i 45 °C e con umidità relativa non superiore al 70 %. L'ambiente di lavoro deve essere pulito, sufficientemente luminoso e in assenza di atmosfera esplosiva o deflagrante.

1.7 Immagazzinamento

Togliere il filtro e pulirlo, svuotare il contenitore (in caso di macchina Longopac: sostituire il sacco Longopac) ed immagazzinare l'aspiratore in un luogo riparato da agenti atmosferici con temperature comprese tra 0° C e 40° C. coprendolo con un telo in nylon in modo da evitare l'accumulo di polvere.

1.8 Rottamazione

In caso di rottamazione, tutti i componenti dell'aspiratore dovranno essere smaltiti in discariche adeguate attenendosi alla legislazione vigente.

Prima di procedere alla rottamazione è necessario separare le parti in plastica o in gomma dal materiale elettrico.

Le parti costituite unicamente da materiale plastico, alluminio, acciaio, potranno essere riciclate se raccolte dagli appositi centri.



1.9 Dati tecnici

| | | |
|---------------------------|--------------------------|-----------------|
| <i>Modello</i> | | ES.20-0011 |
| <i>Potenza</i> | <i>kW</i> | 2,3 |
| <i>Tensione</i> | <i>Volt</i> | 230 |
| <i>Frequenza</i> | <i>Hz</i> | 50/60 |
| <i>Depressione MAX</i> | <i>mm H₂O</i> | 2.500 |
| <i>Portata d'aria MAX</i> | <i>m³/h</i> | 360 |
| <i>Rumorosità (*)</i> | <i>dB (A)</i> | 74 |
| <i>Tipo di filtro</i> | | Poliestere PTFE |
| <i>Capacità</i> | <i>lt</i> | 40 |
| <i>Aspirazione</i> | <i>Ø</i> | 50 |
| <i>Dimensioni</i> | <i>cm.</i> | 42X44X78 |



() Livello di rumorosità*

Le misurazioni di rumorosità sono state effettuate in accordo con quanto stabilito dalla **Direttiva Macchine 2006/42/CE**. Le prove fonometriche effettuate su questi specifici modelli di aspiratori, ad 1 metro di distanza ed 1,60 metri di altezza, in corrispondenza della posizione più rumorosa, rispetto ai quattro lati della macchina, evidenziano una pressione acustica (LpA) non superiore al dato indicato in tabella.

Le vibrazioni al sistema mano braccio trasmesse dalla macchina sono inferiori a 2,5 m/s².

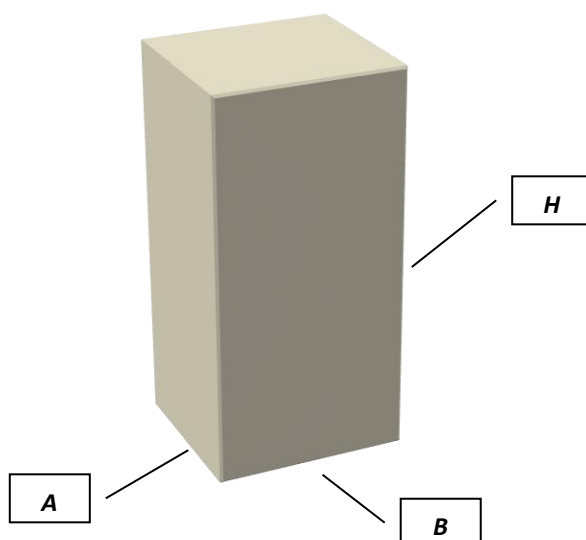
Importante!

Ai sensi del D. Lgs. 81/08, i lavoratori esposti a livelli di pressione sonora superiore a 85 dB (A) devono essere protetti da appositi dispositivi di protezione individuali.

È necessario perciò, se le lavorazioni prevedono l'impiego in tali condizioni, fornire ai lavoratori le protezioni acustiche individuali omologate ed informarli sui rischi derivanti dall'esposizione al rumore.



1.10 Movimentazione



| | <i>A</i> (cm) | <i>B</i> (cm) | <i>H</i> (cm) | <i>Peso</i> (imballo compreso) Kg |
|-------------------|------------------|------------------|------------------|---|
| <i>ES.20-0011</i> | 52 | 54 | 100 | 30 |

L'aspiratore viene consegnato dentro un robusto cartone e stretto con reggette.

Trasportare l'imballo con carrello di idonea portata, controllando la stabilità ed il posizionamento del peso sulle forche.

Prima di iniziare il movimento accertarsi che l'area di passaggio sia sgombra e che non vi siano oggetti mobili sull'imballo.

Durante gli spostamenti tenere il carico basso per una maggiore stabilità per operare con più sicurezza.

Dopo la messa in funzione dell'aspiratore effettuare spostamenti utilizzando le ruote in dotazione.

Si fa esplicito divieto di spostare l'apparecchiatura con carrelli elevatori o altre apparecchiature sollevandolo dal pavimento.

Se, per qualsiasi motivo è necessario sollevare e trasportare l'aspiratore questa operazione viene effettuata sotto la responsabilità dell'esecutore; pertanto si invita ad assicurare il carico come riterrà opportuno per eseguire l'operazione in piena sicurezza.



1.11 Garanzia

La **Delfin** garantisce questo modello di aspiratore per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto indicata sul documento fiscale al momento della consegna dell'aspiratore da parte del rivenditore.

La garanzia decade qualora l'aspiratore sia stato riparato da terzi non autorizzati o qualora vengano impiegate attrezzature o accessori non forniti, raccomandati o approvati dalla **Delfin** o venga constatata l'asportazione o l'alterazione del numero di matricola durante il periodo di garanzia.

La **Delfin** si impegna a riparare o sostituire gratuitamente quelle parti che entro il periodo di garanzia si dimostrassero difettose sin dalla fabbricazione. La riparazione viene eseguita esclusivamente presso la nostra sede o nel **Centro di Assistenza Tecnica** da noi indicato e deve pervenire in porto franco (con spese di trasporto a carico dell'utilizzatore, salvo diverso accordo).

La garanzia non contempla l'eventuale verifica o pulizia degli organi funzionanti.

Difetti non chiaramente attribuiti al materiale o alla fabbricazione verranno esaminati esclusivamente presso la nostra sede o nel **Centro di Assistenza Tecnica** da noi indicato. Se il reclamo dovesse risultare ingiustificato, tutte le spese di riparazione e/o sostituzione di parti saranno addebitate all'acquirente.

Il documento fiscale di acquisto deve essere esibito al personale tecnico che esegue la riparazione, o deve accompagnare l'aspiratore spedito per la riparazione.

Sono comunque esclusi dalla garanzia: i danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso improprio non conforme alle avvertenze riportate sul libretto di istruzioni, e comunque da fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento o impiego dell'aspiratore. La **Delfin** declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone o cose, causati da cattivo utilizzo o imperfetto uso dell'aspiratore.

Per ogni eventuale controversia è competente il Foro Giudiziario di TORINO.

Il costruttore si ritiene sollevato da ogni responsabilità nei seguenti casi:

- **Non invio del Certificato di Garanzia**
- **Inosservanza delle istruzioni**
- **Utilizzo di ricambi e/o accessori non originali**
- **Mancata manutenzione dell'aspiratore**



2.1 Informazioni sulla sicurezza

Il responsabile della sicurezza ha l'obbligo di informare i lavoratori sui rischi connessi con l'uso dell'aspiratore.

Inoltre vi è l'obbligo di provvedere all'addestramento dei lavoratori affinché siano in grado di tutelare la propria ed altrui incolumità.

La mancata osservazione delle norme o precauzioni di base sulla sicurezza potrebbe causare incidenti durante il funzionamento, la manutenzione e la riparazione dell'aspiratore. Un incidente spesso può essere evitato riconoscendo le potenziali situazioni pericolose prima che si verifichino. L'operatore deve essere attento ai potenziali pericoli e possedere l'addestramento, le competenze e gli strumenti necessari per eseguire queste mansioni correttamente.

La **Delfin** non può essere ritenuta in alcun caso responsabile di incidenti o danni conseguenti all'uso dell'aspiratore da parte di personale non adeguatamente istruito o che ne abbia fatto un uso improprio, nonché dell'inosservanza, anche parziale, delle norme di sicurezza e delle procedure di intervento contenute nel presente manuale.

Le precauzioni di sicurezza e gli avvertimenti sono indicati in questo manuale e sul prodotto stesso. Se non si presta attenzione a tali messaggi di pericolo, l'operatore può incorrere in incidenti con gravi conseguenze per sé stesso e per altre persone.

I messaggi di sicurezza vengono evidenziati con la seguente simbologia:

Attenzione!

Questi messaggi, se non osservati, potrebbero causare danni all'operatore.

Avvertenza!

Questi messaggi, se non osservati, potrebbero causare danni all'aspiratore.

La **Delfin** non può prevedere ogni possibile circostanza capace di comportare un potenziale pericolo.

Le avvertenze presenti in questa pubblicazione e sul prodotto non sono pertanto esaurienti.

Nel caso in cui vengano usati attrezzi, procedure, metodi di lavoro o tecniche lavorative non esplicitamente consigliati dalla **Delfin** occorrerà accertarsi che non vi siano pericoli per sé e per gli altri.

Utilizzate esclusivamente ricambi originali Delfin!

La **Delfin** declina ogni responsabilità per l'uso di ricambi non originali.



2.2 Prescrizioni di sicurezza

Importante!

Le indicazioni di seguito riportate non possono preservare completamente da tutti i pericoli a cui si può incorrere operando sull'aspiratore. Dovranno essere integrate dal buon senso e dall'esperienza di chi opera, uniche misure indispensabili alla prevenzione degli infortuni. In ogni sezione vengono elencate ulteriori prescrizioni di sicurezza specifiche per le diverse operazioni.

Qualsiasi intervento di manutenzione deve essere eseguito con la spina di alimentazione staccata dalla presa di corrente.

È necessario effettuare, da parte del datore di lavoro, l'informazione, la formazione e l'addestramento dell'utilizzatore secondo quanto prescritto dalle vigenti leggi.

Prima di lavorare con questa macchina, preparatevi ed addestratevi leggendo con cura questo manuale. È vietato l'uso della macchina a persone non addestrate e/o non autorizzate.

È proibito aspirare sostanze tossiche, a meno che la macchina abbia in dotazione i filtri speciali in funzione del tipo di polvere specifica che devono essere da Voi richiesti esplicitamente.

Nel caso di utilizzo della macchina per aspirare sostanze tossiche-nocive lo svuotamento del contenitore e la pulizia dei filtri dovrà avvenire utilizzando i dispositivi di protezione individuali adeguati, individuati dall'utilizzatore in base alle sostanze raccolte.

Non aspirare materiali o sostanze infiammabili o con rischio di esplosioni (carburanti, solventi, etc.). Per aspirare questi materiali, la macchina deve essere costruita con Motore e Impianto Elettrico Antideflagrante che deve essere da Voi richiesto esplicitamente.

È vietato aspirare sostanze corrosive a meno che l'aspiratore non sia dotato di contenitori adatti allo scopo (**Acciaio Inox AISI 304**).

Sconsigliamo di utilizzare l'aspiratore senza filtro in dotazione.

Se i filtri sono correttamente montati l'aspiratore non proietta nessun oggetto attorno a sé.

Non appoggiate materiali vari sui carter di protezione orizzontali.

La carenatura dell'aspiratore che contiene parti mobili non deve essere rimossa dall'utilizzatore.

Durante l'utilizzo fare attenzione a terze persone, in particolare ai bambini.

Manovrate l'aspiratore con cautela su pendenze e rampe.

Non fate inversioni su pendenze.

Assicuratevi che l'aspiratore parcheggiato rimanga stabile azionando il freno sulla ruota.

Durante le operazioni di pulizia, manutenzione e sostituzione delle parti, l'interruttore di avviamento deve essere spento e l'aspiratore scollegato dalla rete elettrica togliendo il cavo dalla presa.

Le riparazioni vanno effettuate solo da personale specializzato.



Durante l'uso fare attenzione ai cavi elettrici di allacciamento alla rete evitando schiacciamenti e strappi.

Controllare periodicamente il cavo di allacciamento alla rete verificando che non ci siano danni.

Nel caso in cui il cavo sia danneggiato, l'aspiratore non può essere usato.

In caso di sostituzione di cavo, spine, giunti, assicurare la protezione da spruzzi d'acqua e la resistenza meccanica.

È vietato trascinare l'aspiratore tramite il cavo elettrico e il tubo di aspirazione.

La sostituzione delle spazzole dei motori o fusibili bruciati deve essere effettuata, dalla **Delfin** o dai centri autorizzati. Si raccomanda sempre l'utilizzo di ricambi originali.

Lo smaltimento delle sostanze aspirate è a carico dell'utilizzatore e deve rispettare la legislazione vigente.

Dopo 10 anni di utilizzo consigliamo di richiedere una revisione completa dell'aspiratore a cura della casa costruttrice **Delfin S.r.l.**

L'aspiratore viene consegnato con: Manuale d'uso e manutenzione, Esploso ricambi, Scheda di collaudo, Tagliando di garanzia, Certificato di omologazione.

Nel caso che il **Cliente** installi sull'aspiratore un attrezzo non fornito dalla **Delfin** occorrerà verificare che le condizioni di sicurezza richieste dalla **Direttiva Macchine 2006/42/CE** siano mantenute e comunque la **Delfin** non assume responsabilità su eventuali inconvenienti derivanti dall'uso di tale parte.

L'aspiratore non deve operare in ambiente corrosivo o esplosivo.

Tenere l'aspiratore pulito da materiali estranei quali detriti, olio, attrezzi ed altri oggetti che potrebbero danneggiare il funzionamento e causare danni alle persone.

Evitare l'uso di solventi infiammabili o tossici, come benzina, benzene, etere e alcool per la pulizia.

Evitare il contatto prolungato con i solventi e l'inalazione dei loro vapori. Evitare l'uso vicino a fiamme libere o a sorgenti di calore.

Non usare mai l'aspiratore senza filtro.

Non aspirare mozziconi di sigarette accese. Si potrebbe danneggiare il filtro.

Non aspirare benzine o in generale liquidi infiammabili.

Accertarsi che tutti i ripari e le protezioni siano al loro posto e che tutti i dispositivi di sicurezza siano presenti ed efficienti.

Non indossare capi di vestiario slacciati o penzolanti come cravatte, sciarpe, indumenti strappati che possano impigliarsi o essere catturati dall'aspiratore.

Non aprire il contenitore di raccolta detriti con l'aspiratore in funzione.



Il manuale deve sempre essere a portata di mano, in modo tale da poterlo consultare per verificare il ciclo

operativo corretto ogni qualvolta si abbiano dei dubbi.

Se questo manuale venisse smarrito o danneggiato occorrerà richiedere alla **Delfin** la copia sostitutiva.

Danni strutturali, modifiche, alterazioni o riparazione impropria possono modificare le capacità di protezione dell'aspiratore annullando pertanto questa certificazione.

Gli interventi di modifica dovranno essere eseguiti esclusivamente dai tecnici della **Delfin**.

Durante gli interventi di manutenzione occorrerà posizionare sull'aspiratore un cartello indicante **"MACCHINA IN MANUTENZIONE NON AVVIARE"**.

È vietato salire sull'aspiratore.

Non toccate fili elettrici, interruttori, pulsanti, etc. con le mani bagnate.

Prima di effettuare il collegamento elettrico accertarsi che la tensione e la frequenza di alimentazione siano quelle riportate sulla targa dell'aspiratore.

Effettuare il collegamento elettrico ad una rete provvista di messa a terra efficiente.

Nel caso si utilizzi una prolunga, accertarsi che sia in perfetto stato, marcata CE e con la sezione del cavo adatta all'assorbimento elettrico dell'aspiratore.

Durante le operazioni di ripristino delle originali condizioni di lavoro il personale incaricato deve verificare che al termine della procedura operativa siano nuovamente garantite le normali condizioni operative di sicurezza dell'aspiratore ed in particolare dei dispositivi di sicurezza e dei ripari protettivi interessati dall'operazione.

L'uso dell'aspiratore è consentito a persone di età adulta.

Bloccare sempre l'aspiratore, mediante l'apposito freno posto sulla ruota girevole, durante le operazioni di aspirazione.

Per le macchine con messa a terra, collegare la pinza di messa a terra fornita ad una superficie conduttiva che scarichi l'elettricità a terra.

Per le macchine ATEX:

- Collegare la pinza di messa a terra fornita ad una superficie conduttiva che scarichi l'elettricità a terra.
- Non manomettere la valvola limitatrice di vuoto.
- Tutte le operazioni di manutenzione dovranno avvenire in zona con atmosfera non classificata.
- Non aspirare materiale incandescente o infiammato.



- L'utilizzatore dovrà indossare abiti e calzature antistatiche.
- L'apertura del dispositivo per la raccolta delle polveri dovrà avvenire in zona non classificata, a macchina ferma, scollegata dall'alimentazione elettrica e dopo dieci minuti dall'avvenuto scollegamento.
- Non aspirare sostanze liquide e/o gassose infiammabili o con rischio di esplosione (carburanti, solventi, ecc.).
- È vietato aspirare sostanze corrosive a meno che l'apparecchio non sia dotato di contenitori adatti allo scopo (*Acciaio Inox AISI 304*).
- Non aspirare mozziconi di sigarette accese o materiali incandescenti.
- Non aspirare fonti di innesco.
- La spina di corrente deve essere inserita in zona **NON CLASSIFICATA**, ovvero in un ambiente sicuro.

Per le macchine LONGOPAC:

- Nel caso di utilizzo della macchina per aspirare sostanze tossiche-nocive lo svuotamento del sacco Longopac e la pulizia dei filtri dovrà avvenire utilizzando i dispositivi di protezione individuali adeguati, individuati dall'utilizzatore in base alle sostanze raccolte.
- Non aprire il contenitore Longopac di raccolta detriti con l'aspiratore in funzione.



2.3 Targhette e simboli di sicurezza

Sull'aspiratore vengono applicate delle targhette recanti simboli e/o messaggi di sicurezza.

Attenzione!

Assicurarsi che siano leggibili tutti i messaggi di sicurezza.

Pulirli usando un panno, acqua e sapone. Non usare solventi, nafta o benzina.

Sostituire le targhette danneggiate richiedendole alla Delfin.

Se una targhetta si trova su un pezzo che viene sostituito, assicurarsi che sul pezzo nuovo venga applicata una nuova targhetta.

Attenzione!

Leggere attentamente il manuale prima di usare l'aspiratore o compiere interventi di manutenzione.

IMPORTANTE

**NON ASPIRARE LIQUIDI O POLVERI
INFIAMMABILI E/O ESPLOSIVI**



2.4 Rischi residui

L'accurata analisi dei rischi svolta dal costruttore e archiviata nel fascicolo tecnico, ha consentito di eliminare la maggior parte dei rischi connessi alle condizioni d'uso dell'aspiratore.

Il costruttore raccomanda di attenersi scrupolosamente alle istruzioni, procedure e raccomandazioni contenute in questo manuale e alle vigenti norme di sicurezza, compreso l'utilizzo dei dispositivi di protezione previsti, sia integrati nell'aspiratore che individuali.

I rischi residui presenti sull'aspiratore possono essere:

Rischio di utilizzo improprio in presenza di sostanze deflagranti ed infiammabili.

L'aspiratore non deve essere utilizzato in ambiente contenente sostanze sotto forma di liquidi che possono vaporizzare a temperatura ambiente e/o polveri infiammabili e gas.

Rischi di funzionamento in ambiente umido.

Rispettare i limiti riportati nel presente manuale al punto 1.6: ***Condizioni ambientali consentite.***

Rischio di errate interpretazioni dei pittogrammi di sicurezza.

In seguito ai rischi ed alla loro individuazione, l'azienda costruttrice ha installato sull'aspiratore delle etichette di pericolo stabilite in conformità alla normativa relativa ai simboli grafici da utilizzare.

L'utilizzatore è tenuto a sostituire immediatamente le etichette di sicurezza che dovessero diventare illeggibili per usura o danneggiamento.

Attenzione!

È assolutamente vietato asportare le etichette di sicurezza presenti sull'aspiratore.

L'azienda costruttrice declina ogni responsabilità sulla sicurezza dell'aspiratore in caso di inosservanza di questo divieto.

2.5 Direttive applicate

All'aspiratore descritto nel presente manuale si applicano le seguenti direttive:

- ***2006/42/CE Direttiva Macchine***
- ***2014/30/EU Direttiva compatibilità elettromagnetica (**)***
- ***2014/35/EU Direttiva bassa tensione (**)***
- ***Per macchine ATEX: 2014/34/EU Direttiva ATEX***

(**) In caso di macchine SERIE AIR, non fare riferimento a queste normative



3.1 Installazione

Avvertenza!

Prima di procedere all'installazione dell'aspiratore è necessario fare un'attenta verifica visiva preventiva al fine di individuare eventuali danni subiti durante le fasi di trasporto.

Nel caso in cui uno o più componenti risultassero danneggiati è indispensabile non procedere oltre con l'installazione e segnalare all'azienda costruttrice l'anomalia riscontrata, concordando con la medesima le azioni da effettuare.

Sull'aspiratore, salvo diversa ed esplicita richiesta, è già montato un filtro di aspirazione.

Inserire dalla parte opposta del tubo flessibile l'accessorio desiderato per il tipo di aspirazione

Note: L'aspiratore è fornito senza alcun accessorio (riduzioni, tubi, bocchette di aspirazione). Gli accessori necessari devono essere precisati in sede d'ordine.



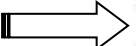


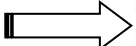




Contattare il proprio rivenditore per le informazioni inerenti ai diversi tipi di *accessori opzionali* utilizzabili su questo specifico modello di aspiratore.

Inserire il raccordo fornito nel bocchettone di innesto.





Verificare che la linea elettrica di alimentazione corrisponda al voltaggio ed alla frequenza indicata sulla targa di marcatura dell'aspiratore e sul pannello comandi. In caso di macchine SERIE AIR, verificare i dati di funzionamento dell'aspiratore.

| | |
|-----------|--|
| STANDARD | <div><div>Strada della Merla 49/a I-10036 Settimo Torinese (TO) - ITALY Ph. +39 011 800 55 00 F. +39 011 800 55 06 delfin@delfinvacuums.it www.delfinvacuums.it</div></div> <div>MOD. <input type="text"/> S/N <input type="text"/></div> <div>DESC. <input type="text"/> YEAR <input type="text"/></div> <div> 50 Hz <input type="text"/> FILTER <input type="text"/></div> <div>60 Hz <input type="text"/> <input type="text"/></div> <div>www.delfinvacuums.it Made in Italy</div> |
| SERIE AIR | <div><div>Strada della Merla 49/a I-10036 Settimo Torinese (TO) - ITALY Ph. +39 011 800 55 00 F. +39 011 800 55 06 delfin@delfinvacuums.it www.delfinvacuums.it</div></div> <div>MOD. <input type="text"/> S/N <input type="text"/> FILTER <input type="text"/></div> <div>DESC. <input type="text"/> YEAR <input type="text"/></div> <div> OPERATING PRESSURE <input type="text"/> AIR SUPPLY <input type="text"/></div> <div>MAX VACUUM <input type="text"/> MAX AIR FLOW <input type="text"/></div> <div>www.delfinvacuums.it Made in Italy</div> |
| ATEX | <div></div> <div>MOD. <input type="text"/> S/N <input type="text"/></div> <div> <input type="text"/></div> <div> <input type="text"/></div> |

Attenzione!
Non inserire la spina nella presa di corrente con le mani bagnate.

Nel caso si utilizzi una prolunga, accertarsi che sia in perfetto stato, a norma CE e con la sezione del cavo adatta all'assorbimento elettrico dell'aspiratore.



3.2 Descrizione dei comandi



- 1) Pulsante di **START/STOP**
- 2) Filtro intasato – SPIA ARANCIONE
- 3) Spia verde tensione inserita



3.3 Ciclo di lavoro

Importante!

Prima di inserire la spina assicurarsi che il voltaggio della linea di alimentazione corrisponda a quello segnalato sulla targa di marcatura CE.

- Assicurarsi che la spina di alimentazione sia correttamente inserita nella presa di corrente.
- Assicurarsi che il tubo flessibile sia regolarmente inserito e bloccato nell'apposita bocchetta di aspirazione.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e l'eventuale prolunga utilizzata siano integri, in perfetto stato di conservazione.
- Bloccare l'aspiratore mediante l'apposito fermo presente su una delle due ruote pivotanti.



- Impugnare l'estremità del tubo flessibile con l'accessorio di aspirazione scelto.
- Posizionare l'interruttore sulla posizione "**Start**" per iniziare l'aspirazione.
- Per interrompere l'aspirazione posizionare l'interruttore sulla posizione "**Stop**".

Avvertenza!

Prima di accendere nuovamente l'aspiratore accertarsi che i motori si siano completamente fermati.

- Finito il lavoro scollegare l'aspiratore dalla presa di corrente.



Per spostare l'aspiratore servirsi dell'apposita maniglia di spinta.



Attenzione!

*L'aspiratore può essere spostato manualmente solo su terreni pianeggianti!
Se movimentato su terreni con lieve pendenza, l'operatore rischierebbe, visto l'eccessivo peso dell'aspiratore, di non riuscire a trattenerlo, con conseguente rischio di urto a persone o cose.*

Avvertenza!

Evitare, durante l'operazione di aspirazione, di arrotolare o piegare il tubo flessibile.



3.4 Rimozione e svuotamento del contenitore estraibile

Fermare i motori di aspirazione agendo sugli appositi interruttori.

Attenzione!
Staccare la spina dalla presa di corrente.

- Sganciare i fermi che bloccano la testata, rimuovere il filtro a sacco e svuotare il contenitore.



Svuotare i detriti presenti all'interno del contenitore in un apposito contenitore destinato allo smaltimento dei rifiuti secondo le leggi vigenti nel paese di utilizzo dell'aspiratore.

Attenzione!
Durante questa operazione è consigliato l'uso della mascherina di protezione per le polveri.

Per evitare l'uso della mascherina di protezione per le polveri e per una maggiore comodità è consigliato inserire, prima di iniziare le operazioni di aspirazione, un sacchetto di nylon all'interno del contenitore e bloccarlo con l'apposito accessorio fornibile su richiesta.

Attenzione!
*Eseguire l'operazione di bloccaggio contenitore agendo sul leveraggio con ENTRAMBE LE MANI!
Pericolo di schiacciamento arti superiori durante la fase di inserimento e bloccaggio del contenitore detriti sull'aspiratore.*



4.1 Note informative

In questa sezione sono descritte le operazioni di controllo e di manutenzione ordinaria indispensabili per garantire il regolare funzionamento dell'aspiratore.

PER MACCHINE ATEX

Avvertenza!

Tutte le operazioni di trasporto e movimentazione descritte in questa sezione devono essere effettuate in zona NON CLASSIFICATA ovvero in zona priva di atmosfera esplosiva

Qualsiasi altro intervento che si rendesse necessario per eliminare guasti o anomalie di funzionamento deve essere espressamente autorizzato dal fabbricante. In questi casi comunicare sempre i dati di identificazione dell'aspiratore.

Per riparazioni importanti è consigliabile rivolgersi al rivenditore autorizzato, il cui personale specializzato, dotato di tutte le esperienze tecnologiche della costruzione originale di fabbrica, è sempre reperibile ed è in grado di intervenire con tempestività.

4.2 Norme di sicurezza generali

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti da tecnici specializzati ed addestrati negli specifici settori che per questa macchina sono:

- Manutenzione meccanica
- Manutenzione elettrica (***)

È dovere preciso del Responsabile della Sicurezza assicurarsi della professionalità e della competenza delle suddette persone.

Prima di iniziare un intervento di manutenzione il responsabile della sicurezza deve:

- Far sgomberare l'area di lavoro da persone estranee.
- Assicurarsi che gli attrezzi necessari siano a portata del manutentore e siano in buone condizioni.
- Verificare che l'illuminazione sia sufficiente e fornire, se necessario, lampade portatili alimentate a 24 Volt.
- Assicurarsi che il manutentore sia dotato dei dispositivi di protezione individuali omologati necessari per l'operazione specifica (guanti, occhiali, scarpe, etc.).
- Assicurarsi che il manutentore abbia letto attentamente le istruzioni contenute in questo manuale e conosca perfettamente il funzionamento dell'aspiratore.

Prima di iniziare un intervento di manutenzione il manutentore deve:

- Staccare la spina dalla presa di corrente. (***)
- In caso di macchine ATEX, eseguire le operazioni in zona NON CLASSIFICATA, priva di atmosfera potenzialmente esplosiva.



I lavori sui motori o su altri componenti elettrici devono essere eseguiti soltanto dal Manutentore elettrico appositamente addestrato ed autorizzato dal Responsabile della Sicurezza.

Usare sempre attrezzi in perfetto stato di conservazione ed appositamente realizzati per l'operazione da compiere; l'uso di attrezzature non adatte e non efficienti può provocare seri danni.

*(***) da non considerare in caso di macchine SERIE AIR*

4.3 Operazioni di manutenzione

Attenzione!

Tutte le operazioni descritte devono essere effettuate con la spina disinserita dalla presa di corrente.

Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione o di pulizia indossare adeguati indumenti protettivi, occhiali e/o guanti in funzione del lavoro da svolgere.

Per un buon funzionamento dell'aspiratore si consiglia di eseguire periodicamente alcuni controlli:

- Controllare se il filtro mostra dei difetti di usura o se sia diventato troppo permeabile.
- Controllare che le guarnizioni di tenuta del basamento testata, dell'anello reggifiltro e del contenitore siano ermetiche.
- Le unità elettriche (spine, interruttori, cavi, ecc.) non devono presentare anomalie.
- Controllare che il filtro di sicurezza non sia troppo sporco o otturato.
- Le viti e i dadi devono essere sempre ben stretti.
- Controllare che il contenitore non sia troppo pieno; si consiglia di svuotarlo quando il materiale aspirato ha raggiunto i 3/4 della capacità massima.
- Verificare l'integrità del tubo flessibile di aspirazione e degli accessori da utilizzare. Il tubo flessibile, se forato, diminuisce la potenza di aspirazione e disperde polveri nell'ambiente.
- Per macchine con quadri elettrici: Un operatore qualificato deve periodicamente verificare il serraggio dei cavi che entrano nei morsetti di tutti i componenti elettrici all'interno del quadro: con l'uso prolungato dell'aspiratore, le vibrazioni possono infatti allentare i serraggi con rischio di danni importanti ai componenti.
- Per macchine ATEX con deflettore antiscintilla: verificare periodicamente lo stato del deflettore, poiché se risultasse troppo consumato non è garantita la protezione richiesta dalla normativa ATEX di riferimento.

Avvertenza!

Tutte le altre attività di manutenzione o riparazione devono essere eseguite direttamente dall'azienda DELFIN o dai centri autorizzati.



4.4 Sostituzione dei filtri

Per la sostituzione dei filtri procedere come segue:

- Spegnere l'aspiratore premendo l'interruttore di "Stop".
- Staccare la spina dell'aspiratore dalla presa di corrente.

Attenzione!
Indossare gli appositi dispositivi di protezione individuali.

- Sganciare i fermi che bloccano la testata o il coperchio. Sollevare la testata o il coperchio e appoggiarli su un banco di sostegno. Nell'appoggiare la testata su un ripiano, prestare la dovuta attenzione a non danneggiare il cavo elettrico.



- Rimuovere il filtro.

Attenzione!
I detriti presenti sul filtro ed il filtro stesso devono essere smaltiti seguendo le normative del paese di utilizzo dell'aspiratore.



4.5 Se qualcosa non funziona

| <i>Anomalia riscontrata</i> | <i>Possibile guasto</i> | <i>Rimedio consigliato</i> |
|--|---|--|
| <i>L'aspiratore non si avvia</i> | Mancanza di corrente | Verificare la presenza di tensione nella presa di corrente. Verificare l'integrità della spina e del cavo di alimentazione. |
| | Interruttore magnetotermico scattato | Riarmare l'interruttore magnetotermico |
| <i>Fuoriuscita di polveri</i> | Tubo di aspirazione bucato | Sostituire il tubo |
| | Filtro bucato | Sostituire il filtro |
| | Filtro non idoneo al tipo di aspirazione | Montare il filtro idoneo al tipo di materiale da aspirare |
| <i>L'aspiratore non aspira come dovrebbe</i> | Tubo bucato o otturato | Verificare il tubo e, se necessario, sostituirlo |
| | Contentitore pieno | Svuotare il contenitore |
| | Filtro intasato | Pulire il filtro o eventualmente sostituirlo |
| | Guarnizioni usurate | Verificare le guarnizioni e, nel caso, sostituirle |
| | Perdita aria | Controllare eventuali perdite d'aria dai ganci di chiusura, dalle viti di serraggio, dal contenitore, dalla camera del filtro |
| <i>Motori eccessivamente rumorosi</i> | <i>Contattare l'assistenza tecnica Delfin</i> | |

Avvertenza!

Per qualunque altro problema interpellare il servizio di assistenza tecnica DELFIN.



Pompa

| <i>riscontrata</i> | <i>Anomalia</i> | <i>Possibile guasto</i> | <i>Rimedio consigliato</i> |
|---|-----------------|---|---|
| <i>La pompa non eroga Il motore non parte</i> | | Mancanza di elettricità. | Provvedere all'alimentazione. |
| | | Interruttore automatico scattato o fusibili bruciati. | Riarmare l'interruttore o sostituire i fusibili con altri adeguati. |
| | | Girante bloccata. | Togliere gli eventuali corpi estranei tra parti fisse e rotanti della pompa. |
| | | Livello acqua calato e la valvola di fondo non è più immersa. Pompa non riempita di liquido o scaricata per perdite. | Attenzione potrebbe essersi danneggiata la tenuta meccanica. |
| <i>La pompa eroga una portata ridotta</i> | | Dislivello d'aspirazione superiore alla capacità d'aspirazione della pompa o perdite di carico in aspirazione troppo elevate. | Sostituire il tubo di aspirazione con uno di diametro maggiore. Ridurre al minimo le curve a gomito. Eliminare le incrostazioni. Pulire bene pompa e tubazioni. |
| | | Ostruzioni nella pompa o nelle tubazioni. | |
| <i>La pompa si ferma dopo brevi periodi</i> | | Intervento della protezione da sovraccarico | Riarmare la protezione e verificare la causa |



5.1 Parti di ricambio consigliate

| <i>Codice</i> | <i>Descrizione</i> |
|---------------------|---------------------------------------|
| <i>FI.0297.0000</i> | FILTRO A SACCO "M" 20L C/ADATT. BOCC. |
| <i>FI.0506.0000</i> | FILTRO CILINDRICO PTFE D360 H200 |
| <i>FI.0411.0000</i> | FILTRO ASSOLUTO H14 D250X95H |
| <i>GI.0233.0000</i> | GUARN.REGGIFILTRO D360 MTL |
| <i>SL.0911.0020</i> | ANELLO REGGIFILTRO D360 |



DELFIN Srl

Strada della Merla, 49/a

10036 Settimo Torinese (TO) – Italy




Tel. 0039.011.8005500

Fax 0039.011.8005506





Delfin s.r.l. - Strada della Merla, 49/A
I-10036 Settimo Torinese (TO) Italy
T +39 011 800 55 00 - F +39 011 800 55 06 - P.IVA 06998930017
delfin@delfinvacuums.it - www.delfinvacuums.it

Follow us on:   



ITA - GARANZIA

Le macchine Delfin sono garantite per qualsiasi difetto di materiale o di costruzione, per un periodo di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. Entro tale periodo Delfin si impegna, direttamente o attraverso i propri centri di assistenza, ad effettuare la riparazione o sostituzione dei componenti coperti da garanzia che dovessero risultare difettosi. In ogni caso, il riconoscimento della garanzia non comporta nessun altro riconoscimento o indennità a qualsiasi titolo.

Condizioni della Garanzia

1. Durata - Le macchine Delfin sono garantite per 24 mesi a partire dalla data di acquisto. Farà fede il modulo allegato, che dovrà essere compilato in ogni sua parte e spedito a Delfin Srl entro 10 giorni.
2. Riconoscimento della garanzia - La garanzia potrà essere riconosciuta solo a seguito di valutazione eseguita dal servizio tecnico Delfin. Si intendono riconosciute in garanzia le parti delle macchine, i ricambi e gli accessori risultanti difettosi o danneggiati a causa di difetti di costruzione.
3. Modalità di applicazione della garanzia - Delfin si impegna a riparare o sostituire gratuitamente le parti riconosciute in garanzia.
4. Casi non coperti da garanzia - La garanzia non copre:
 - I guasti derivanti da normale usura dei componenti (filtri, carboncini motore aspirazione, guarnizioni, ruote, cilindri, tubo flessibile);
 - I danni derivanti da uso improprio, manutenzione inadeguata, incuria o altre forme d'utilizzo non corretto;
 - Qualsiasi spesa al di fuori della mera sostituzione e riparazione delle parti riconosciute difettose;
 - Le spese di trasporto inerenti al ritiro e riconsegna della merce.La garanzia decade nel caso in cui:
 - Il materiale sia stato smontato, riparato o modificato in qualsiasi modo da personale non autorizzato da Delfin;
 - Il cliente non sia in regola con i pagamenti.
5. Destinazione e spese di trasporto La merce per la quale si intende richiedere la garanzia deve essere inviata al seguente indirizzo: Delfin Srl, Strada della Merla 45, 10036 Settimo Torinese, con l'indicazione "Merce per controllo garanzia". La merce deve essere inviata franco stabilimento Delfin Settimo Torinese. Tutte le spese inerenti al trasporto per invio, controllo e restituzione della merce richiesta in garanzia sono a carico del mittente.

ESP - GARANTÍA

Delfin se compromete, directamente o a través de sus centros de asistencia, a efectuar la reparación o sustitución de los componentes cubiertos por la garantía que resulten defectuosos. En cualquier caso, el reconocimiento de la garantía no comporta ningún otro reconocimiento o indemnidad de ningún tipo.

Condiciones de la Garantía

1. Duración - Las máquinas Delfin están garantizadas por 24 meses a partir de la fecha de compra. Da fe de ello el formulario en anexo, que se tendrá que cumplimentar en todas sus partes y enviar a Delfin Srl no más tarde de 10 días.
2. Reconocimiento de la garantía - La garantía podrá reconocerse sólo después de que el servicio técnico Delfin haya realizado una valoración. Se consideran reconocidas en garantía las partes de la máquina, los repuestos y los accesorios que resulten defectuosos o dañados a causa de defectos de fabricación.
3. Modo de aplicación de la garantía - Delfin se empeña a reparar o sustituir gratuitamente las partes reconocidas en garantía.
4. Casos no cubiertos por la garantía - La garantía no cubre:
 - Las averías que deriven del normal desgaste de los componentes (filtros, cepillos de los motores, juntas, ruedas, cilindros, mangueras).
 - Los daños que deriven de uso impropio, mantenimiento inapropiado, incuria u otras formas de utilización incorrecta;
 - Cualquier gasto fuera de la mera sustitución o reparación de las partes que se reconocen como defectuosas;
 - Los gastos de transporte inherentes al retiro y entrega de la mercancía.La garantía queda anulada en el caso de que:
 - Personal no autorizado por Delfin haya desmontado, reparado o modificado el material de cualquier forma;
 - El cliente no esté en regla con los pagos.
5. Destinación
La mercancía para la que se pretende solicitar la garantía ha de enviarse a dirección siguiente: Delfin Srl, Strada della Merla 45, 10036 Settimo Torinese, con la indicación "Mercancía para control de garantía". La mercancía ha de enviarse franco fábrica Delfin Settimo Torinese.

ENG - WARRANTY

Delfin industrial vacuums are covered by a warranty of 24 months from date of purchase, in case of manufacturing default or shortcomings of material. Within this period Delfin, either directly or through its dealers, commits itself to replace or repair the parts recognized as defective and covered by warranty. Besides this, warranty does not imply any other type of refund or compensation.

Warranty conditions:

1. Validity Period - Delfin industrial vacuums are covered by warranty for a period of 24 months from date of purchase. The starting of this period is stated by the enclosed warranty form, which must be filled in and returned to Delfin within 10 days from date of purchase.
2. Warranty recognition - Warranty is valid only for replacement of parts declared faulty by Delfin technical service. Warranty only applies in case of damage to machines, spare parts and accessories caused by acknowledged manufacturing defects.
3. Warranty application - Delfin commits itself to apply warranty, by providing free repairing or replacement of the parts acknowledged under warranty.
4. Cases not covered by warranty - Warranty does not cover:
 - Standard wearing or tearing of the parts (filters, carbon brushes, gaskets, wheels, cylinders, hoses);
 - Defects due to improper application, inadequate maintenance or other incorrect uses of machines, spare parts and tools;
 - Charges other than the mere replacement or repair of faulty parts;
 - Transport costs related to the checking, replacement and repair of faulty parts.Warranty is automatically cancelled if:
 - The product is altered or repaired by non authorized staff;
 - The customer has outstanding payments.
5. Destination Goods covered by warranty must be sent to the following address: Delfin Srl, Strada della Merla 45, 10036 Settimo Torinese, with the indication "goods for warranty check". All transport costs related to the sending and returning of the goods claimed as warranty are at sender's charge.

Go to delfinvacuums.it/registration and **upload your machine data** in order to **register your warranty**. You **must do it in 15 days** from the purchase of the machine!



Delfin s.r.l. - Strada della Merla, 49/A
I-10036 Settimo Torinese (TO) Italy
T +39 011 800 55 00 - F +39 011 800 55 06 - P.IVA 06998930017
delfin@delfinvacuums.it - www.delfinvacuums.it

Follow us on:   



FRA - GARANTIE

Les machines Delfin sont garanties contre tout défaut de matière ou de fabrication, pour une période de 24 mois à partir de la date d'achat. Au cours de cette période, Delfin s'engage, directement ou à travers ses centres d'assistance, à effectuer la réparation ou le remplacement des pièces couvertes par la garantie s'avérant défectueuses. En tout état de cause, l'application de la garantie n'implique aucune autre reconnaissance ou indemnité à quelque titre que ce soit.

Conditions de la Garantie

1. Durée - Les machines Delfin sont garanties pendant 24 mois à compter de la date d'achat. Le formulaire ci-joint fera foi, lequel devra être rempli intégralement et envoyé à Delfin Srl dans les 10 jours.
2. Application de la garantie - La garantie ne sera appliquée qu'après une évaluation effectuée par le service technique Delfin.
3. Modalités d'application de la garantie - Delfin s'engage à réparer ou à remplacer gratuitement les pièces couvertes par la garantie.
4. Cas non couverts par la garantie - La garantie ne couvre pas:
 - les pannes résultant de l'usure normale des pièces (filtres, charbons, joints, roues, cylindres, tuyau flexible);
 - les dommages résultant d'un usage impropre, d'un entretien inadéquat, de la négligence ou d'autres formes d'utilisation incorrecte;
 - tous frais n'étant pas liés au remplacement et à la réparation des pièces reconnues défectueuses;
 - les frais de transport inhérents à l'enlèvement et à la restitution de la marchandise.La garantie ne s'applique pas si:
 - le matériel a été démonté, réparé ou modifié de quelque façon que ce soit par un personnel non agréé par Delfin;
 - le client n'est pas en règle avec les paiements.
5. Destination - La marchandise couverte par la garantie doit être envoyée à l'adresse suivante : DELFIN Srl, Strada della Merla 49/A, 10036 Settimo Torinese (TO) - Italie, avec l'indication «Marchandise pour contrôle garantie». La marchandise doit être expédiée franco usine Delfin Settimo Torinese.

DEU - GARANTIE

Die Garantie der Delfin-Geräte gilt für jede Art von Material- bzw. Konstruktionsfehler und dauert 24 Monate ab Kaufdatum. Innerhalb dieses Zeitraums verpflichtet sich die Firma Delfin, direkt oder über ihre Kundendienstzentren die Reparatur oder den Austausch der defekten von der Garantie abgedeckten Bauteile vorzunehmen. Die Anerkennung der Garantie schließt jede sonstige Vergütung oder Schadenersatz jeglicher Art aus.

Garantiebedingungen

1. Dauer - Die Garantie der Delfin-Geräte gilt 24 Monate ab Kaufdatum. Ausschlaggebend ist dabei das beiliegende Formular, das vollständig ausgefüllt innerhalb von 10 Tagen an Delfin Srl einzusenden ist.
2. Anerkennung des Garantiefalles - Der Garantiefall kann nur nach einer Überprüfung durch den technischen Dienst der Firma Delfin anerkannt werden.
3. Anwendung der Garantie - Delfin verpflichtet sich, die als fehlerhaft anerkannten Teile kostenlos zu reparieren oder auszutauschen.
4. Ausschluss von der Garantie - Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - Störungen infolge gewöhnlicher Abnutzung der Komponenten (Filter, Kohle, Dichtungen, Räder, Zylinder, Schläuche);
 - Schäden infolge unsachgemäßen Gebrauchs, unzulänglicher Wartung, mangelnder Pflege oder anderen Formen des falschen Gebrauchs;
 - Jeder Aufwand über den reinen Austausch bzw. Reparatur der als defekt anerkannten Teile hinaus;
 - Transportkosten für die Abholung und Auslieferung der Ware.Die Garantie verfällt, sollte:
 - das Material von anderen Personen als dem von Delfin autorisierten Personal demontiert, repariert oder in irgendeiner Art verändert worden sein;
 - der Kunde die Zahlungen nicht ordnungsgemäß ausgeführt haben.
5. Versandanschrift - Waren sind zur Anforderung der Garantieleistung an folgende Anschrift zu senden: DELFIN Srl, Strada della Merla 49/A, 10036 Settimo Torinese, mit der Angabe "Zur Garantieprüfung eingesandte Ware". Die Ware ist kostenfrei an das Delfin-Werk in Settimo Torinese zu senden.

Register your product online to **activate your warranty**. You **have to do it in 15 days from the purchase** of the machine.

It only takes a minute and you will get:

- ☐ Faster and more efficient after sale service
- ☐ Maintenance tips and customized offers

delfinvacuums.it/registration